|  |  |
| --- | --- |
|  | Превод от английски |

**Генерална асамблея на ООН** 10 ноември 2014г.

Шестдесет и девета сесия

Точка 11 от дневния ред

Оригинал: на английски език

**Резолюция приета от Генералната асамблея**

**на 31 октомври 2014**

**69/6 Спортът като средство за насърчаване на образованието, здравеопазването, развитието и мира**

Генералната асамблея,

Като припомня своите резолюции 58/5 от 3 ноември 2003г., 59/10 от 27 октомври 2004г., решението си да обяви 2005г. за Международна година на спорта и физическото възпитание, за да укрепи спорта като средство за насърчаване на образованието, здравеопазването, развитието и мира, както и своите резолюции 60/1 от 16 септември 2005, 60/9 от 11 декември 2008, 65/4 от 18 октомври 2010 и 67/17 от 28 ноември 2012г.,

Като припомня също своята резолюция 67/296 от 23 август 2013г., с която обявява 6 април за Международен ден на спорта за развитие и мир,

Като припомня освен това своята резолюция 68/9 от 6 ноември 2013г. за изграждането на по-мирен и по-добър свят чрез спорта и олимпийския идеал и всички свои предишни резолюции по този въпрос,

Като отбелязва със задоволство доклада на Генералния секретар „Спортът за развитие и мир: реализиране на потенциала”[[1]](#footnote-1), в който се прави преглед на програмите и инициативите, осъществени от страните – членки на ООН, фондовете и програмите на ООН, специалните агенции и другите партньори, които използват спорта като средство за постигане на развитие и мир.

Като признава основната роля на системата на ООН и нейните програми за страните, както и ролята на страните членки и техните програми в чужбина за насърчаване на човешкото развитие чрез спорта и физическото възпитание,

Като отчита потенциала на спорта да допринесе за постигането на Целите на хилядолетието за развитие, като отбелязва, че, както се посочва в Заключителния документ от Световната среща на високо равнище през 2005г[[2]](#footnote-2)., спортът има потенциал да насърчи междукултурния диалог, мира и развитието и да допринесе за атмосфера на хармония, толерантност и разбирателство, и като потвърждава отново, че спортът е средство за възпитание, което може да насърчи сътрудничеството, солидарността, социалното включване и сближаването, равенството между половете и здравеопазването на местно, национално и международно равнище, както се заявява в документа за резултатите от пленарното заседание на високо равнище на Генералната асамблея относно Целите на хилядолетието за развитие,[[3]](#footnote-3)

Като отчита също необходимостта от укрепване и допълнително координиране на усилията, в това число партньорството между много заинтересовани страни на всички равнища, за да се използва максимално потенциалът на спорта да допринесе за постигането на международно съгласуваните цели за развитие, включително Целите на хилядолетието за развитие, както и на националните приоритети за укрепване на мира и държавността,

Като насърчава страните членки да вземат надлежно под внимание спорта в контекста на дневния ред за развитие след 2015г.,

Като признава значението на спорта и физическата активност в борбата с незаразните заболявания, отбелязано в политическата декларация от срещата на високо равнище на Генералната асамблея относно превенцията и контрола на незаразните заболявания,[[4]](#footnote-4)

Като припомня Декларацията от Берлин, приета от над 120 страни – членки на Организацията на ООН за образование, наука и култура на петата Международна конференция на министрите и висшите длъжностни лица, отговарящи за физическото възпитание и спорта, проведена в Берлин от 28 до 30 май 2013г., която дава важни насоки за укрепването на образователното, културното и социалното измерение на спорта и физическото възпитание и за разработването на международна политика в областта на спорта и физическото възпитание, която насърчава мира и разбирателството между народите и защитава човешките права в света на спорта като създава достъп до спорт за всички, подобрява физическото възпитание, разработва нови стандарти за мега прояви и големи мероприятия в областта на спорта и запазване на почтеността в спорта,

Като приветства меморандума за разбирателство, сключен между Международния олимпийски комитет и ООН през април 2014г., в който се призовава за укрепване на усилията около основаните на спорта инициативи, които насърчават социалното и икономическото развитие, както и за заздравяване на многото партньорства, установени от ООН с МОК, и като приветства също провеждането на третия Международен форум по въпросите на спорта за развитие и мир, организиран съвместно от МОК и Службата на ООН по въпросите на спорта за развитие и мир,

Като потвърждава неоценимия принос на олимпийското движение за утвърждаването на спорта като уникално средство за насърчаване на мира и развитието, по-специално чрез идеала на Олимпийското примирие и като приветства ХХХІ Летни олимпийски игри и ХV Летни параолимпийски игри, които ще се проведат в Рио де Жанейро, Бразилия съответно от 5 до 21 август и от 7 до 18 септември 2016г., ХХІІІ Зимни олимпийски игри и ХІІ Зимни параолимпийски игри, които ще се проведат в Пьончанг, Република Корея съответно от 9 до 25 февруари и от 9 до 18 март 2018г. и ХХХІІ Летни олимпийски игри и ХVІ Летни параолимпийски игри, които ще се проведат в Токио съответно от 24 юли до 9 август и от 25 август до 6 септември 2020г.,

Като признава значението на континенталните спортни прояви за насърчаването на образованието, здравеопазването, развитието и мира и като приветства в тази връзка предстоящите Панамерикански игри през 2015г., които ще се проведат в Торонто, Канада, единадесетите Общоафрикански игри, които ще се проведат в Бразавил, Азиатските игри през 2018г., които ще се проведат в Джакарта и първите Европейски игри през 2018г., които ще се проведат в Баку,

Като признава Олимпийската харта и че всякаква форма на дискриминация е несъвместима с принадлежността към олимпийското движение,

Като потвърждава също, че предоставените от ХХІІ Зимни олимпийски игри и ХІ Зимни параолимпийски игри, проведени в Сочи, Руска федерация, възможности в областта на образованието, разбирателството, мира, хармонията, толерантността между народите и цивилизациите и предоставените от вторите Младежки летни олимпийски игри, проведени в Нанджинг, Китай, възможности за вдъхновяване на младите хора по света да приемат, да олицетворяват и да изразяват олимпийските ценности, отразени в Резолюция 68/9 от 6 ноември 2013г. относно олимпийското примирие,

Като призовава бъдещите домакини на олимпийски и параолимпийски игри, както и другите страни членки да включат спорта, където е уместно, в дейностите по предотвратяване на конфликти и да осигурят ефективното прилагане на олимпийското примирие по време на игрите,

Като признава значението на програмата “International Inspiration” (международно вдъхновение) – първата инициатива за разпространение на опит, свързана с олимпийските и параолимпийските игри, която достигна до над 25 милиона деца в 20 страни по света чрез силата на висококачественото и приобщаващо физическо възпитание, спорт и игри,

Като отчита ролята на Международния параолимпийски комитет за популяризирането на постиженията на атлетите с увреждания сред световната аудитория и като основен двигател на промяната на обществените нагласи по отношение на спорта за инвалиди,

Като припомня член 31 от Конвенцията за правата на детето,[[5]](#footnote-5) в който се признава правото на детето на игри и дейности за отмора, както и заключителния документ от двадесет и седмата специална сесия на Генералната асамблея, посветена на децата, под наслов „Свят, подходящ за децата”[[6]](#footnote-6), в който се набляга на насърчаването на физическото, умственото и емоционалното здраве чрез игри и спорт,

Като припомня също член 30 от Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания[[7]](#footnote-7), в който се признава правото на хората с увреждания да участват на равна основа с всички останали в културния живот и в развлекателни и спортни дейности и се посочва, че страните – членки трябва да предприемат подходящи мерки за тази цел,

Като признава важната роля на Международната конвенция срещу допинга в спорта[[8]](#footnote-8) за хармонизирането на мерките, предприети от правителствата в борбата срещу допинга в спорта, които допълват мерките на спортното движение по Световния антидопингов кодекс на Световната антидопингова агенция,

Като потвърждава препоръките в доклада на Работната група по въпросите на спорта за развитие и мир, озаглавен „Мобилизиране на силата на спорта за развитие и мир: препоръки към правителствата”, като насърчава страните членки да приложат и доразвият препоръките и като приветства в тази връзка предприетите действия от секретариата на Работната група по въпросите на спорта за развитие и мир, осигурен от Службата на ООН по въпросите на спорта за развитие и мир,

Като признава необходимостта от показатели и критерии за сравнение, основани на общо договорени стандарти, които да помогнат на правителствата да осигурят възможности за утвърждаването на спорта в междусекторните стратегии за развитие и включването на спорта и физическото възпитание в международните, регионалните и националните политики и програми в областта на развитието,

Като припомня резолюция 64/289 от 2 юли 2010г., с която Генералната асамблея създаде Организацията на ООН за равенство между половете и овластяване на жените (ООН - Жени) и възможностите, които тя предоставя за постигане на равенство между половете и овластяване на жените, включително в и чрез спорта и като приветства постоянния напредък на жените в спорта и спортните дейности, по-специално подкрепата за постигането от тях на все по-високи резултати по време на спортни прояви, която създава възможности за икономическо развитие чрез спорта,

Като подчертава важността от по-нататъшно премахване на пречките за участие в спортни прояви, по-специално за участниците от развиващите се страни,

Като набляга на крайно важната роля на продуктивните публично – частни партньорства за финансирането на програми, институционално развитие и материална и социална инфраструктура за използване на спорта като средство за подпомагане на развитието и мира,

Като признава, че големи международни спортни прояви следва да се организират в дух на мир, взаимно разбирателство, приятелство, толерантност и недопускане на дискриминация от всякакъв вид и че следва да се зачита обединяващият и помирителен характер на такива прояви, признат в основен принцип 6 от Олимпийската харта,

1. Приканва страните – членки, организациите от системата на ООН, включително мироопазващите мисии, специалните политически мисии и интегрираните мисии за опазване на мира, спортните организации, федерации и асоциации, спортистите, медиите, гражданското общество, академичните среди и частния сектор да си сътрудничат със Службата на ООН по въпросите на спорта за развитие и мир, за да повишат осведомеността и да насърчат мерките за укрепване на мира и ускоряване постигането на Целите на хилядолетието за развитие чрез спортни инициативи и да насърчат включването на спорта за развитие и мир в дневния ред за развитие, като работят въз основа на следните принципи, адаптирани от Плана за действие на ООН по въпросите на спорта за развитие и мир и включени в доклада на Генералния секретар пред шестдесет и седмата сесия на Генералната асамблея:[[9]](#footnote-9)

(а) Глобална рамка за спорт за развитие и мир: доразвиване на рамката с цел укрепване на общата визия, определяне на приоритетите и допълнително повишаване на осведомеността с цел насърчаване и широко внедряване на лесно възпроизводими политики в областта на спорта за развитие и мир;

(б) Разработване на политики: насърчаване и подпомагане на интеграцията и широкото внедряване на спорта за развитие и мир в програмите и политиките за развитие, включително механизмите за растеж и благоденствие;

(в) Мобилизиране на ресурси и програмиране: насърчаване на иновативни механизми за финансиране и схеми с участие на много заинтересовани страни на всички нива, включително ангажирането на спортните организации, гражданското общество, спортистите и частния сектор за създаването на ефективни програми с устойчиво въздействие;

(г) Доказателство за въздействието: насърчаване и улесняване на общи инструменти за оценка и наблюдение, показатели и критерии за сравнение, основани на общи съгласувани стандарти.

2. Насърчава страните членки да осигурят институционални структури, подходящи стандарти за качество, политики и компетентности и да насърчат академичните изследвания и експертизи в тази област, за да осигурят възможност за текущо обучение, изграждане на капацитет и образование на учителите по физическо възпитание, треньорите и ръководителите на общности в областта на програмите за спорт за развитие и мир.

3. Приканва страните членки и международните спортни организации да продължат да оказват помощ на развиващите се страни, по-специално за най-слаборазвитите страни, в усилията им за изграждане на капацитет в областта на спорта и физическото възпитание като предоставят национален опит и добри практики, както и финансови, технически и логистични ресурси за разработването на спортни програми.

4. Насърчава заинтересованите участници, посочени в параграф 1 по-горе, да подчертаят и утвърдят използването на спорта като средство за насърчаване на развитието и засилване на образованието, включително физическото възпитание, на децата и младежите, превенция на заболяванията и подобряване на здравето, включително превенция на злоупотребата с наркотици, постигане на равенство между половете и овластяване на момичетата и жените, насърчаване на приобщаването и благоденствието на хората с увреждания и улесняване на социалното включване, превенцията на конфликти и опазването на мира.

5. Насърчава заинтересованите участници и по-специално организаторите на масови спортни прояви, да използват и развиват потенциала на такива прояви за насърчаване и подпомагане на инициативи в областта на спорта за развитие и мир, за укрепване на съществуващите и изграждане на нови партньорства, за координирането на общи стратегии, политики и програми и за засилване на сближаването и синергиите при едновременно повишаване на осведомеността на местно, национално, регионално и световно равнище.

6. Насърчава страните членки да въведат приемат добри практики и средства за насърчаване практикуването на спорт и физическа дейност от всички членове на обществото и приветстват в тази връзка инициативите за въвеждане на специални дни на здравето, младежта и спорта, включително специални спортни дни на национално и местно равнище като средство за подобряване на физическото и умственото здраве и изграждане на спортна култура в обществото.

7. Насърчава страните членки, които все още не са определили координатори по въпросите на спорта за развитие и мир в своите правителства, да направят това и да изпратят в Службата на ООН по въпросите на спорта за развитие и мир актуализирана информация за развитието в областта на институциите, политиката и програмите.

8. Подкрепя независимостта и автономността на спорта, както и мисията на Международния олимпийски комитет като ръководител на олимпийското движение.

9. Настоятелно приканва страните членки, които все още не са направили това, да помислят за подписването, ратифицирането, присъединяването и прилагането на Конвенцията за правата на детето5 и незадължителните протоколи към нея[[10]](#footnote-10), Конвенцията за правата на хората с увреждания7 и Международната конвенция срещу допинга в спорта8.

10. Отбелязва усилията, предприети от Генералния секретар, Председателя на Генералната асамблея, страните членки и гражданското общество за спазването на олимпийското примирие и насърчава бъдещите домакини на олимпийските и параолимпийските игри и останалите страни членки да подпомагат ефективното прилагане на примирието.

11. Оценява ръководната роля на Специалния консултант по въпросите на спорта за развитие и мир към Генералния секретар, подпомаган от Службата на ООН по въпросите на спорта за развитие и мир, в областта на проблемите, свързани със спорта за развитие и мир в системата на ООН и извън нея и създадените и внедрени от тях иновативни инициативи, например Програмата за млади лидери.

12. Насърчава страните членки и по-специално онези, които са ангажирани с насърчаването на спорта като средство за развитие и мир, както и останалите заинтересовани участници като международните спортни федерации, организаторите на световни масови спортни прояви, спортните клубове и лиги, фондациите и частния сектор, по-специално предприятията от спортния сектор, да направят доброволни вноски в Доверителния фонд за спорт за развитие и мир и да сключат иновативно партньорство със Службата на ООН по въпросите на спорта за развитие и мир, която се финансира изключително от доброволни вноски, за да се запази мандатът на Специалния консултант по въпросите на спорта за развитие и мир към Генералния секретар, да се осигури приемствеността на дейностите на службата, включително предоставянето на секретарски услуги на Работната група по въпросите на спорта за развитие и мир и да се осигури финансиране за изпълнение на проекти за службата и за системата на ООН като цяло.

13. Приветства постоянните усилия на Работната група по въпросите на спорта за развитие и мир, която се събра на свое тематично заседание за мобилизиране на силата на спорта за справяне с насилието и на своята четвърта пленарна сесия, съответно на 30 юни и 1 юли 2014г., както и началото на съществената дейност на тематичната работна група по въпросите на спорта и хората с увреждания в допълнение към работните групи по въпросите на спорта за развитие и мир, спорта и равенството между половете и спорта и развитието на децата и младежите.

14. Приканва страните членки и другите съответни заинтересовани участници да се включат и подкрепят като наблюдатели Работната група по въпросите на спорта за развитие и мир, за да засилят допълнително нейната работа по всички предвидени теми, включително бъдещата работна група по въпросите на спорта и здравето.

15. Насърчава страните членки да се присъединят и участват в Групата на приятелите на спорта за развитие и мир – неформална група на постоянните представителства на ООН в Ню Йорк и Женева, която служи като платформа за насърчаване на диалога и улесняване и насърчаване на интеграцията на спорта в подкрепа на постигането на дългосрочните и непосредствени цели на ООН.

16. Отправя искане към Генералния секретар да докладва на седемдесет и първата сесия на Генералната асамблея по изпълнението на настоящата резолюция, включително специалните инициативи, насочени към осигуряване на по-ефективно прилагане на олимпийското примирие и по напредъка, постигнат от страните членки и системата на ООН, включително дейностите и функционирането на Службата на ООН по въпросите на спорта за развитие и мир и Доверителния фонд за спорт за развитие и мир, както и от другите съответни заинтересовани участници при изпълнението на Плана за действие на ООН по въпросите на спорта за развитие и мир и политическите препоръки на Работната група по въпросите на спорта за развитие и мир, да направи преглед на приноса на спорта за насърчаване на дневния ред за развитие след 2015г. и да представи актуализиран план за действие по въпросите на спорта за развитие и мир.

17. Взема решение да включи в предварителния дневен ред на своята седемдесет и първа сесия точка „Спортът за развитие и мир”

36-то пленарно заседание

31 октомври 2014 г.

1. А/69/330 [↑](#footnote-ref-1)
2. Резолюция 60/1 [↑](#footnote-ref-2)
3. Резолюция 65/1 [↑](#footnote-ref-3)
4. Резолюция 66/2, анекс. [↑](#footnote-ref-4)
5. ООН, серия „Договори”, том 1577, № 27531 [↑](#footnote-ref-5)
6. Резолюция S-27/2, анекс [↑](#footnote-ref-6)
7. ООН, серия „Договори”, том 2515, № 44910 [↑](#footnote-ref-7)
8. Пак там, том 2419р № 43649 [↑](#footnote-ref-8)
9. А/67/282 [↑](#footnote-ref-9)
10. ООН, серия „Договори”, томове 2171 и 2173, № 27531 и Резолюция 66/138, анекс. [↑](#footnote-ref-10)